

Conference on East Asian Translation Studies

Hosted by the School of Language and Communication Studies, UEA



19 and 20 June 2014

Call for Papers

The Conference on East Asian Translation Studies aims to provide a platform for translators and researchers working in the East Asian context (China, Korea and Japan in particular) to exchange ideas on issues related to translation.

Translation in China, Korea and Japan is inter-connected not only because of geographical proximity, but by historical and socio-cultural developments over time. Classical Chinese texts and Buddhist scriptures were distributed to Korea and Japan, playing a significant role in shaping the languages and cultures in both countries. At the turn of the twentieth century, the three countries came under the Western influence as the colonial powers imposed their presence in Asia. Although China, Korea and Japan had their own experiences of modernization, these were again inter-related on different levels, as new concepts and texts were introduced. The circulation of knowledge and innovative ideas in different modes has been stepped up and diversified in the age of technology and information, extending to areas such as fashion, popular culture and the entertainment industry.

Translation practices in East Asia flourish against such a background. They come in different forms and styles, depending on what the situations call for. By examining the characteristics and features of translation through time and space, one may explore the dynamics and relationships of China, Korea and Japan.

We invite papers on the following topics and beyond:

- East Asian traditions of translation; historical approaches to translation;
- Translation Theory/Discourse in the East Asian context; the concept of Theory in the East Asian context;
- Translation and interpretation practices in East Asia (general practices, descriptive approaches or descriptions of translation practices by translators and interpreters, from, to and among East Asian languages);
- Pedagogical approaches (e.g. the training of translators and interpreters)
- Translation in popular culture, such as anime, comics, TV dramas;

- Translation by amateurs, such as fansubs, translations of lyrics made available online;
- Other unique practices (e.g. intralingual translation – from the orthodox language to indigenous language or regional dialects);
- Bridging East and West - conception of translation in East and West; applications of Western theories/approaches in the East Asian context.

Keynote Speakers:

Professor Martha Cheung (Hong Kong Baptist University, Hong Kong)

Professor Judy Wakabayashi (Kent State University, USA)

Main Organizers:

Dr Gloria Lee (Chinese University of Hong Kong) and Dr Nana Sato-Rossberg (University of East Anglia) [Alphabetic order]

Hosted by the School of Language and Communication Studies, UEA

with the support of Dr Roger Baines (Head of School), Dr Jo Drugan and Dr Marie-Noëlle Guillot.

Date:

19 and 20 June 2014

Venue:

The new lecture theatre, University of East Anglia, UK

Abstracts:

Please submit your abstract of no more than 300 words by 31 July 2013.

Successful applicants will be informed before 31 December 2013.

Submission address

East-Asian-submission-2014@translationstudies.net

Enquiry address

East-Asian-enquiry@translationstudies.net